



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea celui de Al patrulea Protocol adițional la Acordul cu privire la Forța Multinațională de Pace din Europa de Sud-Est, semnat la Roma, la 11 decembrie 2002

**Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea celui de Al
patrulea Protocol adițional la Acordul cu privire la Forța
Multinațională de Pace din Europa de Sud-Est, semnat la Roma,
la 11 decembrie 2002, transmis de Secretariatul General al
Guvernului cu adresa nr.27 din 20.02.2003,**

CONSILIUL LEGISLATIV

**În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din
Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,**

**Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații
și propuneri:**

**1. Potrivit obiectului pe care îl are, proiectul legii de ratificare face
parte din categoria legilor ordinare.**

**2. Pentru un plus de rigoare normativă cu privire la denumirea
documentului supus ratificării, apreciem că ar trebui menționate și
elementele de identificare ale Acordului la care se referă Protocolul,
menționându-se atât locul și data Protocolului, cât și ale Acordului.**

Drept urmare, propunem ca **titlul să fie reformulat astfel:**

**“Lege pentru ratificarea celui de Al patrulea Protocol
adițional, semnat la Roma la 11 decembrie 2002, la Acordul cu privire
la Forța Multinațională de Pace din Europa de Sud-Est, semnat la
Skopje la 26 septembrie 1998”.**

Articolul unic ar urma să fie redactat în același sens.

3. În ceea ce privește **textul Protocolului**, semnalăm următoarele:

a) Întrucât Protocolul este o traducere din limba engleză, sugerăm ca termenul “**Apendice**”, din **art.3**, să fie înlocuit cu acela de “**Addendum**”.

b) În **art.5** ar fi fost mai adecvată expresia “**Prezentul Protocol**”, în loc de “**Acest Protocol**”.

c) Mențiunea de pe ultima pagină potrivit căreia **documentul este conform cu originalul** nu este corectă, întrucât originalul, potrivit clauzei finale, s-a întocmit numai în limba engleză. În aplicarea art.68 alin.(3) din Legea nr.24/2000, corect ar fi fost să se menționeze că documentul reprezintă o traducere oficială sau autorizată a textului întocmit în limba engleză.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr. 276/21.02.2003